



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 1 von 7

Inhalt:	Seite
1. Transport, Lagerung.....	2
2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
3. Arbeitssicherheit.....	3
4. Beschreibung.....	3
5. Montage und Inbetriebnahme.....	5
6. Wartung.....	6
7. Ersatzteile.....	6
8. Service.....	6
9. Konformitätserklärung.....	7



Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 2 von 7

1. Transport, Lagerung

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:

1. Modell
2. Ausführung
3. Technische Daten

Bitte lagern Sie den Ventilator originalverpackt, trocken und wettergeschützt. Halten Sie Lagertemperaturen zwischen -10°C und $+40^{\circ}\text{C}$ ein.

Für den Transport des Ventilators gelten auf jeden Fall die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.

- Bitte transportieren Sie den Ventilator originalverpackt
- Während des Transportes sind Stoßbelastungen zu vermeiden
- Der Ventilator ist gegen Verrutschen und Kippen zu sichern
- Be- und Entladen muss mit der nötigen Sorgfalt und Vorsicht geschehen
- Vermeiden Sie ein Verwinden des Gehäuses oder der Schaufeln
- Die verwendeten Hebezeuge und Transportmittel müssen für das Gewicht des Ventilators ausgelegt sein

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Abluftboxen CHVB / CHVT sind zur Förderung staubfreier Luft, leicht staubhaltiger Abluft und gering aggressiver Gase oder Dämpfe geeignet.

Für Außenaufstellung gibt es ein Wetterschutzdach als Zubehör. Damit sich der geplante Luftwechsel einstellt, ist eine ausreichende Zuluft notwendig.

In Räumen mit Feuerstellen müssen Lüftungsanlagen so dimensioniert werden, dass kein Unterdruck entstehen kann.

Die Montage ist nur in waagerechter Einbaulage zulässig.

Bei Aussetzbetrieb, feuchten Fördermedien und Temperaturschwankungen kann sich innerhalb der Abluftbox oder der Rohrleitung Kondensat bilden. In diesem Fall muss der Kondensatabfluss durch bauseitige Maßnahmen gewährleistet werden.

Zulässige Fördermitteltemperatur: -40°C bis $+120^{\circ}\text{C}$ bei Nenndrehzahl.

Die Ventilator Kennlinie gibt den zulässigen Arbeitsbereich des Ventilators an.

Leistungsdaten und Kennlinien entnehmen Sie bitte den aktuellen Unterlagen.

Soler & Palau GmbH übernimmt keine Haftung bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und daraus resultierender Personen- oder Sachschäden.

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 3 von 7

3. Arbeitssicherheit

- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur qualifiziertes Personal am Ventilator arbeitet
- Die erforderlichen Tätigkeiten dürfen nur von Personal ausgeführt werden, das auf Grund seiner Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung, sowie seiner Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse dafür geeignet ist
- Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass der Ventilator nur in einwandfreiem Zustand eingesetzt wird
- Jeder, der mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Ventilators beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben
- Der Ventilator ist von Fremdkörpern (z. B. Schrauben, Späne oder Werkzeug) freizuhalten
- Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen (mechanische und elektrische) ordnungsgemäß installiert sind
- Wird der Ventilator ohne Schutzeinrichtung geliefert, so hat der Betreiber dafür zu sorgen, dass entsprechende Schutzeinrichtungen angebracht werden
- Schutzvorrichtungen, die nicht der DIN 24 167 entsprechen, sind nicht zulässig
- Nach Elektroarbeiten sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen (Erdungswiderstand) zu überprüfen
- Kontakt mit rotierenden Teilen muss verhindert werden
- Bei Störungen (Auslösen des Überlastungsschutzes) den Ventilator sofort abschalten und die Störungsursache beseitigen
- Vor allen Wartungsarbeiten ist der Ventilator abzuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern (Reparaturschalter mit Wartungsschloss verriegeln)

4. Beschreibung

Abluftboxen CHVB / CHVT mit rückwärts gekrümmten Radiallaufrädern

- Gehäuse aus Stahlblech verzinkt
- Doppelwandig
- Schalldämmauskleidung 20 mm
- Seitenwände und Deckel zu Revisionszwecken abnehmbar
- Ausblasöffnung variabel nach oben oder seitlich versetzbar
- Die Motoren sind vom Luftstrom getrennt und durch ein Kühlluftsystem fremdbelüftet
- Die maximal zulässige Temperatur des Fördermediums beträgt 120°C im Dauerbetrieb
- 4 Stück Montagehalterungen im Lieferumfang enthalten

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 4 von 7

Laufräder

- Radiallaufräder mit rückwärts gekrümmten Schaufeln aus Stahlblech verzinkt
- Statisch und dynamisch ausgewuchtet nach ISO 1940

Motoren

- Asynchrone Käfigläufermotoren aus Aluminiumspritzguss
- Schutzart IP 55
- Motorbemessung Dauerbetrieb S1
- Mit Thermokontakten ausgestattet; die Anschlüsse sind zum Klemmenbrett geführt
- Isolierstoffklasse F
- Geschlossene Kugellager - wartungsfrei

Modelle CHVB

- 230V, 50 Hz
- Transformatorisch und elektronisch drehzahlsteuerbar
- Fremdfabrikate bedürfen der Freigabe unsererseits

Motorschutz

Ein allpolig wirksamer Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird in Verbindung mit einem Motorschutzschalter MSE erreicht. Bei unzulässiger Motortemperatur lösen die Thermokontakte aus und der Motorschutzschalter trennt den Motor allpolig vom Netz.

Der Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird ebenfalls durch einen 5-Stufen-Transformator REV mit integriertem Motorschutz gewährleistet.

Nach erfolgter Abkühlung muss der Ventilator manuell eingeschaltet werden. Das Auslösen der Thermokontakte ist ein Hinweis auf eine Störung (z. B. Verschmutzung) oder zu hohe Fördermitteltemperaturen.

Modelle CHVT

- 400V, 50 Hz
- Transformatorisch drehzahlsteuerbar
- Fremdfabrikate bedürfen der Freigabe unsererseits
- **Drehzahlsteuerung mittels Frequenzumformer ist nicht gestattet**

Motorschutz

Ein allpolig wirksamer Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird in Verbindung mit einem Motorschutzschalter MSD erreicht. Bei unzulässiger Motortemperatur lösen die Thermokontakte aus und der Motorschutzschalter trennt den Motor allpolig vom Netz.

Der Motorschutz gemäß EN 60335-2-80 wird ebenfalls durch einen 5-Stufen-Transformator RDV mit integriertem Motorschutz gewährleistet.

Nach erfolgter Abkühlung muss der Ventilator manuell eingeschaltet werden. Das Auslösen der Thermokontakte ist ein Hinweis auf eine Störung (z. B. Verschmutzung) oder zu hohe Fördermitteltemperaturen.

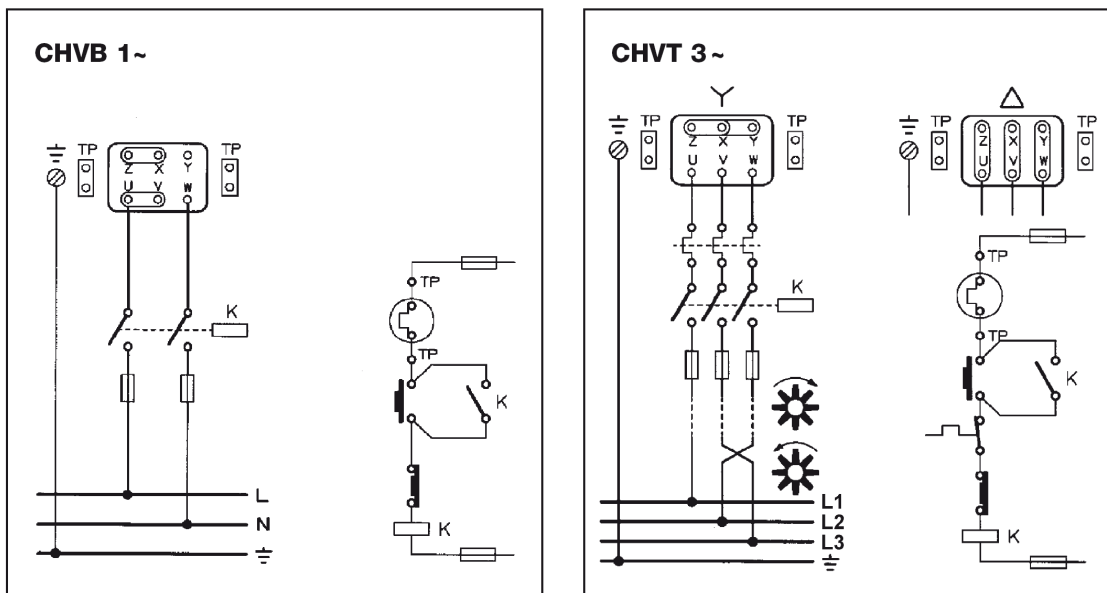
Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.

5. Montage und Inbetriebnahme

- Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen
- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Kabel ordnungsgemäß einführen und auflegen
- Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
- Gerät gegebenenfalls reinigen
- Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
- Probebetrieb
- Kontrolle der Drehrichtung
- Kontrolle der Stromaufnahme
- Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf
- Inbetriebnahmeprotokoll erstellen

Bei der Montage ist auf waagerechte Einbaulage zu achten.

■ Schaltpläne für CHVB/CHVT





Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 6 von 7

6. Wartung

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden Vorschriften durchgeführt werden
- Vor allen Arbeiten sind die Geräte vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern

Ventilatoren sind regelmäßig, mindestens jedoch jährlich auf Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft zu prüfen. Um Lagerschäden zu verhindern, müssen Ventilatoren alle 3 Monate für wenigstens eine Stunde betrieben werden.

Vorgehensweise:

1. Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
2. Gerät gegebenenfalls reinigen
3. Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
4. Probetrieb
5. Kontrolle der Stromaufnahme
6. Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf

7. Ersatzteile

- 1 = Motor
- 2 = Klemmenkasten
- 3 = Kondensator
- 4 = Laufrad
- 5 = Gehäuse

Bei Ersatzteilbestellungen sind das Baujahr und die Typenbezeichnung des Gerätes anzugeben.

8. Service

S&P-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle nach ISO 9001 und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie zu unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Ersteller Ihrer Lufttechnischen Anlage, an eine unserer Vertretungen oder direkt an:

Soler & Palau, S.A.
19, Ch. du Champ-des-Filles
1228 Plan-Les-Ouates - Schweiz
Telefon: 022 794 25 25
Telefax: 022 794 25 59
www.solerpalau.ch
info@solerpalau.ch

01/08

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Schallgedämmte Abluftboxen CHVB / CHVT

Seite 7 von 7

DECLARATION OF CONFORMITY 
DECLARACION DE CONFORMIDAD 
DECLARACIÓ DE CONFORMITAT 

Nº DC-P007

D. MARIUS GAMISSANS BOU,
Technical Director
Director Técnico
Director Tècnic

SOLER & PALAU, S.A.
Ctra. Puigcerdà Km.108.800
17500 – RIPOLL (ESPAÑA)

Declare that the product/Declaro que el producto/*declaro que el producte*

Name : CHVB and CHVT
Nombre
Nom

Type Centrifugal
Tipo
Tipus

Serial Number : All manufactured
Numero de serie
Nombre de sèrie

CE Marking date / Fecha marcado CE / Data marcat CE : **01**

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

Al que se refiere esta declaración está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) o documento(s) normativo(s).
Al que es refereix aquesta declaració està en conformitat a la(es) següent(s) norma(es) o document(s) normatiu(s)

EN 60335 -1 **EN 60335-2-80**
EN 61000-3-3 **EN 61000-6-1**
EN 61000-6-3

Following the provisions of Directive(s)
Siguiendo las prescripciones de la(s) Directiva(s)
Seguint les prescripcions de la(es) Directiva(es)

Low Voltage Directive CE/73/23 and CE/93/68
Directiva de Baja Tensión CE/73/23 y CE/93/68
Directiva de Baixa tensió CE/73/23 i CE/93/68

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE
Directiva de Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
Directiva de Compatibilitat electromagnètica 89/336/CEE



15/10/2007

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.